

中國人民銀行經濟叢書

蘇聯對外貿易

米斯斯基著

李紹鵬譯



中國人民銀行總行印行

• 書叢濟經行銀民人國中 •

蘇聯對外貿易

著 等 基 斯 蘇 米

譯 鵬 紹 李

版 出 行 總 行 銀 民 人 國 中

中國人民銀行經濟叢書

編者序

中國革命基本上已完成了全國的勝利，新民主主義的經濟建設，即將成為中國人民第一等迫切的歷史任務。

但如世所週知，中國人民的生產力，實在太低弱了。中國迄今仍是一個非常落後的農業國。就經濟成份來說，革命勝利以後，雖然出現了從官僚資產階級手上接收過來的社會主義性的國營經濟，但是資本主義的和小商品生產的私營經濟，依然佔着數量上的優勢。因此，中國新民主主義經濟建設的首要的中心任務，是要在社會主義性的國營經濟的領導和積極影響之下，把一個落後的農業國逐漸轉變成為一個先進的工業國。

要儘速完成這樣一種艱鉅偉大的任務，主要的當然要根據自力更生的原則，來最大限度地動員全國人民的能力與資源到生產事業上去。但是學習社會主義蘇聯和中東南歐新民主各國的建設經驗，也是絕對不可缺少的。尤其是偉大社會主義蘇聯的異常豐富的建設經驗——它如何在百孔千瘡的經濟條件之下克服各種嚴重的困難，如何在困難重重的條件之下戰勝階級敵人的搗亂，如何把一個殘破不堪的農業國家建設成一

個輝煌繁榮的先進工業國家，又如何把一個小私有經濟佔相當大的比重的國家改造成爲一個生產高度集中的完全的社會主義國家等等。這一切豐富的經驗，對於一個年輕的人民的中國是非常寶貴的，值得我們每一個人學習，特別值得每一個直接參加經濟工作的同志細心學習。嚴肅而認真地學習偉大友邦蘇聯及新民主主義建設各部門的經驗，是中國建設迅速成功的不可缺少的條件之一。

本行編譯這套經濟叢書，唯一目的就在介紹友邦這種寶貴的經驗，給我們的經濟工作者以學習上和實際工作上的一些幫助。學習這種經驗，我們在新民主主義的經建過程中，就可把友邦的成功經驗充分地吸取過來，以加速我們的建設，同時也可把他們碰了釘子的失敗經驗或因暗中摸索而走過的冤枉路，盡量予以避免，使我們的建設能夠更順利些，效率更高些。

這套叢書將盡可能包括蘇聯（或新民主主義各國）經濟建設的一切部門，和從實踐到理論的一切問題。這裏有財政、金融、工業、農業、交通運輸、國內外貿易、合作事業、計劃經濟、勞動組織、生產管理、報酬制度以及社會主義建設的一般理論問題等。一律以翻譯爲主。

以每冊叢書的量和質來說。我們只問這本書對於我們的經建工作或經濟研究工作有不有參考與研究的價值，却不問它是通俗的小冊子，抑是專門的學術著作。凡是值

得我們學習，或有研究價值，能夠幫助我們從事經建工作的，不論它是薄薄的通俗小冊子，或是厚厚的學術專著，我們一律要盡力之所及，把它列入本叢書之內。

不過翻譯雖說是「述而不作」，却也不是很容易的事情。我們認為譯文的第一要旨是忠實正確，不許臆測、想像或杜撰。同時我們却也反對絕對的「直譯」。因為不同的民族，有不同的歷史條件和不同的生活習慣，傳達人們情意的語言文字，在用語上、字眼上以及句法辭法上，都不可能完全相同的。事實上不同而偏要用「直譯」的方法強令其同。自然要變成誰也看不懂的「漢字的洋文」了。因此，前面所說的忠實正確，主要的是指對原著原意的忠實正確，却不是對原文中每一個字每一用語的絕對看直譯。我們的原則是可以用直譯的地方當然應當直譯，沒法直譯的地方（直譯起來令人不懂的地方），即應當用意譯，但這不是臆測的「意譯」，而是忠實的意譯。

自然，這套叢書的譯文，我們不敢相信已經做到了盡善盡美的地步。我們雖然努力這樣做，但事實上不正確、不妥當、或甚至錯誤的地方，仍是在所難免的。我們這裡謹以至誠，祈專家和讀者們的指教，以便於每書再版時，予以修正。

編者識 一九四九年九月

目次

第一章 蘇聯對外貿易的社會主義的本質	一
一 蘇聯對外貿易與資本主義各國對外貿易有大不同之點	一
二 蘇聯對外貿易的基本任務	二
三 蘇聯對外貿易——爲保持和平而鬥爭的因素	二
四 蘇聯的實行對外貿易是爲勞動者的利益	三
五 蘇聯對外貿易的目的和合理的機構	四
六 蘇聯對外貿易不知恐慌爲何物	五
七 國營是社會主義對外貿易的基本原則	五
八 對外貿易與兩個制度的鬥爭	六
九 對外貿易與社會主義的建設	七
十 斯大林同志論黨在對外貿易問題中的政策	八
十一 蘇聯對外貿易工作人員的任務	十
第二章 列寧斯大林的國營對外貿易觀	十二
一 什麼是國營對外貿易	十二
二 國營對外貿易實施於一九一八年	十三

三 國營對外貿易的機構形態的發展.....	十四
四 國營對外貿易的政治的及經濟的意義.....	十五
五 國營對外貿易過去和現在給蘇聯勞動者保證了什麼？.....	十八
六 人民公敵企圖破壞對外貿易國營制.....	十九
七 列寧致函斯大林同志論國營對外貿易.....	二十
八 俄羅斯共產黨（布）第十三次臨時大會及第十三次大會論國營對外貿易.....	二十三
九 一九二五年的俄羅斯共產黨（布）中央委員會全會——是鞏固國營對外貿易鬥爭中的最重要的階級.....	二十四
十 清算破壞國營對外貿易的托派的企圖.....	二十五
十一 清算右派復辟者消滅國營對外貿易企圖.....	二十九
十二 對外貿易中的破壞行為和特務的揭露.....	三十一
十三 資本主義怎樣抵抗國營對外貿易.....	三十二
十四 資本主義各國被迫承認蘇聯的國營對外貿易.....	三十四
十五 蘇聯商約中的國營對外貿易.....	三十四
十六 資本主義的包圍繼續進行反對國營對外貿易的鬥爭.....	三十六
第三章 進口貿易的發展及其在蘇維埃經濟中的作用.....	三十八
一 列寧斯大林的蘇聯工業化計劃.....	三十八

二 工業化資金積累的來源.....	四十一
三 對外貿易是積累的來源.....	四十四
四 黨爲社會主義工業化而鬥爭時期的進口貿易的發展.....	四十九
五 黨爲正確的利用進口貿易的鬥爭.....	五十三
六 第一屆五年經濟計劃的基本任務和進口貿易的作用.....	五十九
七 第一屆五年計劃時期的進口貿易的構成.....	六十四
八 機器的進口與資本主義國家.....	七十一
九 機器的進口是爲蘇聯的技術經濟獨立而鬥爭的工具.....	七十四
十 第一屆五年計劃時期的原料進口.....	七十七
十一 第二屆五年計劃的基本任務與進口貿易的作用.....	八十一
十二 第二屆五年計劃時期的進口貿易構成的變化.....	八十六
第四章 出口貿易的發展及其在蘇維埃經濟中的作用.....	九十四
一 當作外匯積累之來源的出口貿易.....	九十四
二 蘇聯出口貿易與資本主義各國的出口貿易有原則上的不同之點.....	九十四
三 黨爲蘇聯社會主義工業化而鬥爭時期的出口貿易的發展.....	九十七
四 出口貿易在蘇聯全部生產額中的比重.....	一〇一
五 蘇聯出口貿易的構成.....	一〇五

六	第二屆五年計劃時期的出口貿易的縮減.....	一一二
七	出口貿易構成的最新的變化.....	一一四
八	蘇聯出口貿易的新品目.....	一一八
九	在第二次世界大戰條件下的蘇聯對外貿易.....	一二二

第一章 蘇聯對外貿易的社會主義的本質

一 蘇聯對外貿易與資本主義各國對外貿易有大不同之點

蘇維埃國家的對外貿易在原則上有別於資本主義各國的對外貿易，這一原則上的不同之點，乃是兩個制度——社會主義和資本主義對立之必然的結果。

資本主義各國的對外貿易供資本家們追逐利潤。對外貿易在帝國主義國家的獨佔集團的掌握中爲剝削和奴役殖民地及其從屬國家的工具。

資本主義各國的對外貿易，是在它們之間爲銷售市場的最殘忍的鬥爭情況中實現的，而這鬥爭在帝國主義和資本主義總危機時代變爲帝國主義的流血的大屠殺。

資本主義各國的對外貿易是反對勞動者的利益，並充作剝削他們的一個手段。資本家間爲銷售市場的鬥爭藉高關稅、外匯管理、傾銷等方法，以強化資本家的獨佔聯合組織，提高國內市場價格，因此更使工人階級貧窮化。不言而喻的，在資本家們組織的流血大屠殺中，勞動者還得穿上軍衣，去爲資產階級爭奪某個銷售市場和獲得鉅額利潤，而流血犧牲了自己的生命；一切與爭取市場有關的費用（由國家支出的出口貿易獎勵金或對傾銷的資助），資產階級全都轉嫁在工人階級身上，它對首要必需品提高舊稅率或實行新稅以及減低工資等等。基於人剝削人的資本主義社會不能不如是進行對外貿易。如馬克斯所說的：對外貿易是資本主義生產方法的前提，也是結果。所以資本主義各國的對外貿易含有資本主義本身的可憎的特質，並將陪同全部資本主義經濟而爲資本主義固有

的矛盾所破滅。

工人階級專政國家的（即社會主義國家的）對外貿易含有完全另一種的性質，並發生原則上不同的作用。蘇聯對外貿易由代表工農國家的專業全權機關——對外貿易人民委員部（現稱對外貿易部——譯者）來實現。因而，蘇聯對外貿易是蘇聯社會主義國民經濟的一部分。

蘇聯對外貿易與資本主義對外貿易間主要的不同點，在於蘇聯對外貿易非由各個所有者，而是由基於國營對外貿易和為勞動者的利益的社會主義國家來進行。

二 蘇聯對外貿易的基本任務

蘇聯對外貿易與資本主義各國的對外貿易正相反的一切特點，乃是它的作為社會主義國家之貿易的基本品質的結果。當作領導對外貿易之主的蘇維埃國家的基本任務，不是追逐利潤和不論代價去爭奪國外銷售市場（這是屬於資本家的本性的），是利用對外貿易以加速實現社會主義建設的計劃。因此，蘇聯向國外輸出國內的剩餘商品而以輸出品中形成的外匯基金去向國外購買國內完全不能生產或生產數量不足的商品。

三 蘇聯對外貿易——為保持和平而鬥爭的因素

蘇聯沒有資本主義各國所固有的那些法則，那些法則推動資本家躁急地擴大出口額。蘇聯僅在支付進口所需的數量內進行輸出。社會主義國家的蘇聯，不提出也不能提出像剝削和奴役其他國家那樣的目的。強奪市場的目的與蘇聯是無緣的。

蘇維埃對外貿易的這種性質，與蘇聯對外政策的和平性質是完全一致的。『我們的對外政策是明顯的。它是保持和平與加強對所有國家的貿易關係的政策』（1）。蘇聯不參與資本主義各國爲銷售市場的鬥爭。蘇聯的商品輸出，對很多國家是有利而有益的，因爲蘇聯掌握着世界上最豐富的原料來源和歐洲最大的工業。蘇聯與資本主義各國進行其對外貿易，只是在互惠的基礎上，而不是在競爭的基礎上。

必然的結果是：一方面資本主義的對外貿易成爲燃起帝國主義戰爭的泉源；另一方面，相反的，蘇維埃對外貿易則服務於和平事業。『我們——斯大林同志在全聯邦共產黨（布）第十八次大會上說過——擁護和平和鞏固與所有國家的事務關係，現在和將來都站在這種立場上，倘若這些國家將與蘇聯也保持這樣的關係，倘若它們不企圖破壞我們國家的利益』（2）

四 蘇聯的實行對外貿易是爲勞動者的利益

蘇維埃對外貿易與資本主義對外貿易間最主要不同之點，也在於它的進行不損害勞動者的利益

註解：

1. 斯大林：列寧主義問題第十版，一九三八年，國家政治書籍出版局出版，原文五五二頁。

2. 斯大林：黨第十八次大會上關於聯共（布）中央工作報告，國家政治書籍出版局出版，一九三九年十七頁。

(這種情形發生在資本主義各國)，而是爲勞動者的利益，是提高他們的物質和文化水準的利益。自國外輸入蘇聯的那些商品，是蘇維埃國家爲加速實現社會主義建設計劃所必需的，而社會主義設計計劃的主要目的——盡可能改善勞動者的福利，他們的幸福而快樂的生活。

在以下將講到，蘇維埃國家在社會主義建設各階段上如何地利用對外貿易來建成和鞏固社會主義社會。對外貿易因其社會主義的性質和國營，在解決社會主義建設的根本任務的時候，特別是在爲蘇聯工業化的鬥爭時期給了最緊要的援助。

五 蘇聯對外貿易的目的和合理的機構

蘇聯對外貿易的社會主義的性質，決定它的非常的目的，它的合理原則的機構，從而決定它的高的國民經濟的效率。蘇維埃對外貿易是在相對不大的數量中進行的。蘇聯的對外貿易額大概爲沙皇俄羅斯的貿易額的三分之一，雖然俄羅斯是貧窮的，落後的國家；而蘇聯是富強的國家。

對外貿易與革命前時期相比較，是蘇聯國民經濟中不增加而反銳減的唯一的部門，蘇聯對外貿易的比較不大的數量，表示出蘇聯的完全不依賴外界。對外貿易的例子，非常有力地證明了基於計劃的社會主義生產方法的偉大的優越性。蘇聯憑國營對外貿易，祇輸入國家爲着社會主義發展實際上所必需的，也只輸出對於國民經濟有利的。同時蘇維埃貿易的不大的數量，還證實一件事情——在蘇聯缺少奪取國外市場的渴望。

蘇維埃對外貿易的特點和非常大的優越性，也在於它集中在統一的機關——蘇聯對外貿易人民委員會中。蘇維埃對外貿易的這種集中的組織，確保蘇聯爲數不多的進出口貿易公司的行動

的一致，這些公司在對外貿易人民委員部的領導之下，根據國營原則買賣各種商品。這一點給了蘇維埃對外貿易以非常的優越，爲資本主義各國所完全沒有的。

六 蘇聯對外貿易不知恐慌爲何物

當作社會主義經濟一部分的蘇聯對外貿易，不知恐慌爲何物，雖然它與遭受經濟恐慌的資本主義世界直接地相接觸；它不受這一恐慌的影響，它的發展是與蘇聯國民經濟計劃面臨的那些任務相適應的。下述的事實是最好的證明，即蘇聯的對外貿易恰恰在資本主義各國對外貿易慘跌的時候擴大起來了。這是在一九二九——一九三三年世界經濟恐慌年月的事情，正與蘇聯第一屆五年經濟計劃的大規模的建設的時期相符合。世界經濟恐慌的結果，資本主義各國的對外貿易總額在一九三〇年和一九三一年減少了百分之二十。反是，蘇聯於同年因展開偉大壯麗的重工業建設和擴大設備的進口，自一九三〇年——一九三一年增加了進口貿易總額達百分之七十七，出口貿易總額的增加爲百分之二十三。

七 國營是社會主義對外貿易的基本原則

在上面列舉了蘇維埃對外貿易與資本主義各國的對外貿易之間原則上的不同之點和優越性。所有這些不同之點和優越性，乃是蘇維埃國家及其國民經濟的社會主義本性的必然結果。這些不同之點和優越性，確保工人階級專政藉社會主義國營對外貿易那樣强有力的專政的工具，能把蘇維埃對外貿易循着社會主義的道路發展。

關於國營對外貿易的本質和意義，將在專門一章中詳加敘述。在這裡只強調一點，即蘇聯的國營對外貿易政策，迫使會屢圖破壞蘇聯貿易國營的資本主義世界，在蘇聯可以接受的條件下來和這個社會主義國家通商。

八 對外貿易與兩個制度的鬥爭

蘇聯的對外貿易是在兩個制度的鬭爭和競賽的條件下實行的。同時蘇聯對外貿易是兩個制度的和平合作的因素。莫洛托夫同志說：「在複雜的國際環境中，進行着兩個對立的社會制度的競賽，同時也進行着合作。可以說，這種情形是矛盾的但是與實際情況是相符合的。進行着競賽，或者願意說是鬥爭也可以，同時無論在經濟關係方面，或在維持和平事業方面，以日新月異的形態展開着蘇聯與某些資本主義國家的合作」(3)

整個資本主義世界是仇視蘇聯的。個別的帝國主義列強企圖武裝攻擊蘇聯。同時帝國主義世界在與蘇聯的商務關係中各有利害關係；許多國家需要木材、石油、煤等，這些東西正是蘇聯非常豐富的。許多國家對其商品在蘇聯的銷售更有利害關係。此外，經常存在於資本主義各國間的矛盾，迫使其中某些國家從世界最大強國蘇聯方面尋求支持。最後，爲使冒險攻擊蘇聯，僅對蘇聯的憎

註解：

3. 莫洛托夫：一九三五年一月廿八日對第七次蘇維埃大會關於政府工作報告，黨出版局出版。一九三五年，十五——十六頁。

惡和消滅它的願望還覺不夠，侵略者們了解這一點但又恐懼攻擊蘇聯，因為他們知道有不可戰勝的社會主義的紅軍的存在。他們每次被迫把對蘇聯的軍事攻擊延期了。蘇聯在這種條件下，一方面進行堅定不移的和平政策，同時利用社會主義生產方法的一切優越性，特別是利用自己的對外貿易的優越性，順利地擊退了且擊退着國際資產階級間的反蘇團體破壞蘇聯商務關係的一切企圖。

在兩個制度鬥爭中的對外貿易戰線上並且在其他戰線上亦復如此。蘇聯過去和現在都是勝利者。蘇聯以其和平政策及加強與很多國家的商務關係，向全人類表示出為全世界和平而鬥爭的模範。資本主義世界曾訴諸最尖銳的鬭爭方法，以反對蘇維埃對外貿易。對蘇聯商務代表處實行警察襲擊，禁止蘇聯商品進口，出版物的誹謗運動，反對蘇維埃出口貿易的特訂的差別待遇。某個時期曾試行商品和黃金的封鎖。秘密派遣特務，破壞者，牽制者到蘇聯對外貿易機關裡來。但是所有這些鬭爭的手段都是徒勞無功的。對外貿易憑國營，憑社會主義制度的優越，憑列寧——斯大林的黨的睿智的領導，繼續為社會主義國家的利益而順利地發展。

九 對外貿易與社會主義的建設

對外貿易給了蘇聯勞動者在他們為建成世界六分之一的社會主義的鬭爭中以大的幫助。它繼續起重大的作用，目前正在幫助鞏固社會主義制度和由社會主義制度漸次過渡到共產主義制度。在完成社會主義工業化和農業集體化偉大計劃的時候，在建立自己的機器製造廠——技術——經濟上不依賴資本主義世界的基礎的時候，國外機器和設備的輸入起了非常的作用。

列寧指出機器和設備的輸入，是蘇維埃對外貿易的主要的任務。一九二〇年底列寧曾強調必須

恢復與資本主義各國的商務關係時，說過：「目前我們的目的——獲得與英國的商務協定，以開始更正常的商品交流，爲了恢復國民經濟的遠大計劃，要儘快獲得購買必需機器的可能。我們做好這一點愈快，我們愈早有經濟上不依賴資本主義各國的基礎」(4)

列寧的這一訓示，爲黨在對外貿易問題中的全部政策的基礎。實現社會主義工業化和農業集體化計劃的蘇聯，擴大了與資本主義各國的商務關係，使自己的對外貿易服從了基本的國民經濟計劃，並利用了它的一切可能來首先輸入大規模的機器和設備。二十年以來蘇聯輸入了價值四十一億盧布的商品，其中百分之三十四是用在機器和設備上面，而全部生產手段在蘇聯總輸入中爲百分之八十五。

因爲這種有目的的輸入，後者在加速蘇聯重工業建設的速度上起了巨大的作用。這一點特別關係爲蘇聯社會主義工業化而鬭爭的時期。進口貿易幫助了在短期內建設和準備重工業的一連串大規模的企業，因此幫助了在蘇聯建立技術——經濟上不依賴資本主義各國的基礎。

十 斯大林同志論黨在對外貿易問題中的政策

斯大林同志在他的論幹部的歷史的演說(一九二五年五月)中，用全力強調了對外貿易在社會主義建設中的意義。斯大林同志在這次演說中以簡明的辭句總結了國家自偉大的十月革命以來所走

註解：

4. 列寧：列寧文集，第三版，黨出版局出版，一九三七年，第二十六卷，十二頁。